

## СЕМАНТИКА ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ГЛАГОЛОМ *WHISPER*

(на материале романа Дж. К. Роулинг  
«Гарри Поттер и узник Азкабана»)

Анализ семантической структуры предложений с глаголом *whisper* ‘шептать’, одним из глаголов речемыслительной деятельности (РМД) узкой семантики, позволил выявить некоторые семантические особенности, а также причины семантико-синтаксической вариативности предложений с данным глаголом.

В качестве материала для исследования был взят текст романа современной английской писательницы Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и узник Азкабана», в котором глагол *whisper* встречается с частотой 69 раз, что делает его наиболее частотным среди глаголов РМД узкой семантики.

Изучение дефиниций глагола *whisper* “*to speak very quietly, using the breath but not the voice, so that only the person close to you can hear you*” (Cambridge Advanced Learner’s Dictionary); “*to speak very quietly to somebody so that other people cannot hear what you are saying*” (Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English), а также рассмотрение семного состава позволили определить участников исследуемой денотативной области вербального информирования: субъект, объект, адресат, цель, инструмент, оценка.

Основное значение глагола *whisper* можно рассматривать по отношению к:

1) объекту – *whisper smth.*

“*That’s obvious,*” *whispered Hermione.* (p102295) <sup>1</sup>

“*I don’t need help,*” *Ron whispered.* (p412244)

2) адресату – *whisper to smb.*

Формальным маркером обозначения адресации на синтаксическом уровне является предлог *to*:

“*We’ve got it,*” *Fred whispered to Harry.* (p94792)

“*Ready?*” *he whispered to Hermione.* (p574093)

Необходимо отметить, что целевая составляющая присутствует в самом значении глагола *whisper* (“*so that only the person close to you can hear you*” (Cambridge Advanced Learner’s Dictionary); “*so that other people cannot hear*” (Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English)) и указывает на то, что совершаемое действие направлено исключительно на одного адресата.

В то же время в структуре предложений может отражаться множественность субъектов акта информирования.

“*Nox,*” *they whispered together, and the lights at the end of their wands went out.* (p466668)

---

<sup>1</sup> «р» указывает на номер первого знака предложения с данным глаголом в тексте произведения британского или американского автора XX в.–XXI в., взятого из электронной версии корпуса англоязычных текстов МГЛУ.

Инструментальный компонент в ситуации, как правило, представлен «неотчуждаемым» инструментом, при помощи которого субъект может передавать информацию, и выражен голосовыми связками (голосом) субъекта.

*“Where’s Ron?” she **whispered in a terrified voice.*** (p464365)

Оценочная составляющая в семантической структуре предстает как компонент оценки процесса информирования со стороны его участников, а именно эксплицирует отношение к внутренним характеристикам информационного процесса, к тому, как он осуществляется с точки зрения его участников. В дефиниции глагола *whisper* изначально заложено понятие о громкости акта информирования (“*very quietly*”) и, следовательно, нет необходимости отражать данную характеристику в поверхностной структуре предложения эксплицитно. Однако в отдельных случаях оценочный компонент способен передавать иные коннотации, например, скорость протекающего процесса акта информирования.

*“Professor R. J. Lupin,” **whispered Hermione at once.*** (p101879)

Сам глагол *whisper* можно считать глаголом нейтральной эмоциональной окраски во всех ситуациях, кроме тех, в которых дополнительная эмотивная коннотация придается при помощи оценочного компонента.

*“Do you think Black’s still in the castle?” Hermione **whispered anxiously.*** (p220553)

*“Crookshanks!” Hermione **whispered uncertainly.*** (p463730)

Полагаем, вышеприведенные компоненты цели, инструмента и оценки являются комплементарными в ситуации вербального информирования.

Данная типовая ситуация вербального информирования в обобщенном виде представляется нам следующим образом: некий субъект осуществляет процесс передачи информации, направленный на единичного адресата с целью не быть услышанным иными возможными адресатами.

Необходимо подчеркнуть, что семантическая структура предложения – результат соотнесения денотативного и сигнификативного аспектов. Оно происходит при помощи центра эмпатии, которым определяется первая аргументная позиция в пропозициональной структуре предложения, и фокуса интереса, занимающего вторую аргументную позицию.

Центр эмпатии для денотативной области с исследуемым глаголом, как правило, размещается на ситуативной роли субъекта.

*“Wait here,” **Harry** whispered to Hermione.* (p555470)

Что касается фокуса интереса, то здесь наблюдается некая вариативность. Во вторую аргументную позицию может помещаться не только адресат *“They did it!” she **whispered to Harry*** (p458066), но и неотчуждаемый инструмент: *“Where’s Ron?” she **whispered in a terrified voice.*** (p464365)

Помимо вышеупомянутых ситуативных элементов, в фокус интереса может попадать и компонент оценки, а именно характеристики, которые отражают особенности протекания информационного процесса.

*“Oh, help, help,” Hermione **whispered frantically.*** (p463395)

*“Ron, be quiet!” Hermione **whispered urgently.*** (p459298)

Таким образом, в модель денотативной области предложений с глаголом *whisper*, наиболее частотным среди глаголов РМД узкой семантики в анализируемом произведении, входят такие составляющие, как субъект, объект, адресат, цель, инструмент, оценка. Поскольку все компоненты данной денотативной области не могут быть одновременно представлены в формальной структуре предложения эксплицитно, то лишь отдельные элементы этой ситуации будут актуализированы в зависимости от говорящего. Первую аргументную позицию в пропозициональной структуре предложения, как правило, занимает субъект. В фокус же интереса, помимо адресата могут попадать и другие ситуативные элементы (инструмент и оценка), что, безусловно, свидетельствует о вариативности при заполнении второй аргументной позиции.